

پیام یحی

¹ و در سال پانزدهم از سلطنت طیباریوسفیصر، در وقتی که پنیوس پیلطس، والی یهودیه بود و هیروдіس، تیتارک جلیل و برادرش فیلیس تیتارکی ایطوریه و دیار تراخونیتس و لیسانیوس تیتارکی آبلیه و حنا و قیافا رؤسای کهنه بودند، کلام خدا به یحیی ابن زکریا در بیابان نازل شده،³ به تمامی حوالی اُردُن آمده، به تعمید توبه جهت آمرزش گناهان موعظه می‌کرد.⁴ چنانچه مکتوب است در صحیفه کلمات ایشعای نبی که می‌گوید، صدای ندا کننده‌ای در بیابان، که راه خداوند را مهیا سازید و طُرُق او را راست نمایید.⁵ هر وادی انباشته و هر کوه و تلی پست و هر کجی راست و هر راه ناهموار صاف خواهد شد؛⁶ و تمامی بشر نجات خدا را خواهند دید.

⁷ آنگاه به آن جماعتی که برای تعمید وی بیرون می‌آمدند، گفت، ای افعی‌زادگان، که شما را نشان داد که از غضب آینده بگریزید؟⁸ پس ثمرات مناسب توبه بیاورید و در خاطر خود این سخن را راه مهید که ابراهیم پدر ماست، زیرا به شما می‌گویم خدا قادر است که از این سنگها، فرزندان برای ابراهیم برانگیزاند.⁹ و الآن نیز تیشه بر ریشه درختان نهاده شده است؛ پس هر درختی که میوه نیکو نیاورد، بریده و در آتش افکنده می‌شود.¹⁰ پس مردم از وی سؤال نموده گفتند، چه کنیم؟¹¹ او در جواب ایشان گفت، هر که دو جامه دارد، به آنکه ندارد بدهد. و هرکه خوراک دارد نیز چنین کند.¹² و باجگیران نیز برای تعمید آمده، بدو گفتند، ای استاد چه کنیم؟¹³ بدیشان گفت، زیادتیر از آنچه مقرر است، مگیرید.¹⁴ سپاهیان نیز از او پرسیده، گفتند، ما چه کنیم؟ به ایشان گفت، بر کسی ظلم مکنید و بر هیچ‌کس افترا مزید و به مواجب خود اکتفا کنید.

¹⁵ و هنگامی که قوم مترصد می‌بودند و همه در خاطر خود درباره یحیی تفکر می‌نمودند که این مسیح است یا نه،¹⁶ یحیی به همه متوجه شده گفت، من شما را به آب تعمید می‌دهم، لیکن شخصی تواناتر از من می‌آید که لیاقت آن ندارم که بند نعلین او را باز کنم. او شما را به روح القدس و آتش تعمید خواهد داد.¹⁷ او غریبال خود را به دست خود دارد و خرمن خویش را پاک کرده، گندم را در انبار خود ذخیره خواهد نمود و کاه را

یوحنا المعمدان

¹ وَفِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ مِنْ سُلْطَانَةِ طَيْبَارِيُوسَ قَيْصَرَ، إِذْ كَانَ بِيْلَاطُسُ النُّطَلِيُّ وَالِيًّا عَلَى الْيَهُودِيَّةِ، وَهِيَرُودُسُ رَئِيسَ رُبْعٍ عَلَى الْجَلِيلِ، وَفِيلِبُّسُ أَخُوهُ رَئِيسَ رُبْعٍ عَلَى إِبْطُورِيَّةَ وَكُورَةَ تَرَخُونِيَتِسَ، وَلِيسَانِيُوسُ رَئِيسَ رُبْعٍ عَلَى الْإِيلِيَّةِ،² فِي أَيَّامِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ حَنَّا وَقَيْافَا كَانَتْ كَلِمَةُ اللَّهِ عَلَى يُوْحَنَّا بْنِ زَكَرِيَّا فِي الْبَرِّيَّةِ.³ فَجَاءَ إِلَى جَمِيعِ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ بِالْأُرْدُنِّ يَكْرِزُ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لِمَعْفَرَةِ الْخَطَايَا، كَمَا هُوَ مَكْتُوبُ فِي سِفْرِ أَقْوَالِ إِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: "صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ، اصْنَعُوا سُبُلَهُ مُسْتَقِيمَةً."⁵ كُلُّ وَادٍ يَمْتَلِئُ وَكُلُّ خَبَلٍ وَكَمَةٍ يَنْخَفِضُ وَتَصِيرُ الْمُعْوَجَّاتُ مُسْتَقِيمَةً وَالسَّعَابُ طُرُقًا سَهْلَةً،⁶ وَيُبْصِرُ كُلُّ بَشَرٍ خَلَاصَ اللَّهِ."

⁷ وَكَانَ يَقُولُ لِلْجُمُوعِ الَّذِينَ خَرَجُوا لِيَعْتَمِدُوا مِنْهُ: يَا أَوْلَادَ الْأَعْيِ، مَنْ أَرَاكُمْ أَنْ تَهْرَبُوا مِنَ الْعَصَبِ الْآتِي؟ فَاصْنَعُوا أَثْمَارًا تَلِيْقُ بِالتَّوْبَةِ، وَلَا تَبْتَدِئُوا تَقُولُونَ فِي أَنْفُسِكُمْ: لَنَا إِبْرَاهِيمُ أَبَا، لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ أَنْ يُقِيمَ مِنْ هَذِهِ الْجَحَارَةِ أَوْلَادًا لِإِبْرَاهِيمَ.⁹ وَالْآنَ قَدْ وُضِعَتِ الْقَاسُ عَلَى أَصْلِ الشَّجَرِ، فَكُلُّ شَجَرَةٍ لَا تَصْنَعُ ثَمَرًا جَيِّدًا تُقَطَّعُ وَتُلْقَى فِي النَّارِ.¹⁰ وَسَأَلَهُ الْجُمُوعُ قَائِلِينَ: فَمَاذَا تَفْعَلُ؟¹¹ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: مَنْ لَهُ ثَوْبَانِ فَلْيُعْطِ مَنْ لَيْسَ لَهُ وَمَنْ لَهُ طَعَامٌ فَلْيَفْعَلْ هَكَذَا.¹² وَجَاءَ عَشَارُونَ أَيْضًا لِيَعْتَمِدُوا فَقَالُوا لَهُ: يَا مُعَلِّمُ، مَاذَا تَفْعَلُ؟¹³ فَقَالَ لَهُمْ: لَا تَسْتَوْفُوا أَكْثَرَ مِمَّا فُرِضَ لَكُمْ.¹⁴ وَسَأَلَهُ جُنْدِيُونَ أَيْضًا قَائِلِينَ: وَمَاذَا تَفْعَلُ بَحْنُ؟ فَقَالَ لَهُمْ: لَا تَطْلُمُوا أَحَدًا وَلَا تَشُوا بِأَحَدٍ وَانْكُفُوا بَعْلَانِكُمْ.

¹⁵ وَإِذْ كَانَ الشَّعْبُ يَنْتَظِرُ وَالْجَمِيعُ يُفَكِّرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ عَنْ يُوْحَنَّا لَعَلَّهُ الْمَسِيحُ،¹⁶ أَجَابَ يُوْحَنَّا الْجَمِيعَ قَائِلًا: أَنَا أَعْمَدُكُمْ بِمَاءٍ وَلَكِنْ يَأْتِي مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي الَّذِي لَسْتُ أَهْلًا أَنْ أَحُلَّ سُبُورَ جَدَائِهِ، هُوَ سَيَعْمَدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ وَتَارِ،¹⁷ الَّذِي رَفُسُهُ فِي يَدِهِ وَسَيُبْنِي بِنِدْرِهِ وَيَجْمَعُ الْقَمْحَ إِلَى مَخْرَبِهِ، وَأَمَّا النَّبُّنُ فَيُحْرِقُهُ بِنَارٍ لَا تُطْفَأُ.¹⁸ وَبِأَشْيَاءٍ أُخَرَ كَثِيرَةٍ كَانَ يَعْطِ الشَّعْبَ وَيُبَشِّرُهُمْ.¹⁹ أَمَّا هِيَرُودُسُ، رَئِيسُ الرُّبْعِ، فَإِذْ تَوَجَّحَ مِنْهُ لِيَسْتَبَ هِيَرُودِيَّا، امْرَأَةً فِيلِبُّسَ أَخِيهِ، وَلِسَبَبِ جَمِيعِ السُّرُورِ الَّتِي كَانَ هِيَرُودُسُ يَفْعَلُهَا،²⁰ رَأَى هَذَا أَيْضًا عَلَى الْجَمِيعِ أَنَّهُ حَبَسَ يُوْحَنَّا فِي

در آتشی که خاموشی نمی‌پذیرد خواهد سوزانید.¹⁸ و به نصایح بسیار دیگر، قوم را بشارت می‌داد.¹⁹ اما هیرودیس تترارک چون به سبب هیرودیا، زن برادر او فیلیپس و سایر بدیهایی که هیرودیس کرده بود از وی توبیخ یافت،²⁰ این را نیز بر همه افزود که یحیی را در زندان حبس نمود.

تعمید عیسی

²¹ اما چون تمامی قوم تعمید یافته بودند و عیسی هم تعمید گرفته دعا می‌کرد، آسمان شکافته شد²² و روح القدس به هیأت جسمانی، مانند کبوتری بر او نازل شد و آوازی از آسمان در رسید که تو پسر حبیب من هستی که به تو خوشنودم.

نسب نامه عیسی مسیح

²³ و خود عیسی وقتی که شروع کرد، قریب به سی ساله بود. و حسب گمان خلق، پسر یوسف، ابن هالی،²⁴ ابن مَتَّات، بن لاوی، بن ملکِی، بن یثَّا، بن یوسف،²⁵ ابن مَتَّاتِیا، بن آموس، بن ناحوم، بن خسلِی، بن تَجَّی،²⁶ ابن مَات، بن متتیا، بن شَمعی، بن یوسف، بن یهودا،²⁷ ابن یوحنا، بن رِیسا، بن زَروابِل، بن سَالْتِیئِل، بن یرِی،²⁸ ابن مَلْکی، بن آدِی، بن قوسام، بن ایلمودام، بن عِیر،²⁹ ابن یوسی، بن ایلعادَر، بن یوریم، بن مَتَّات، بن لاوی،³⁰ ابن شَمعون، بن یهودا، بن یوسف، بن یونان، بن ایلایقِیم،³¹ ابن مَلِیا، بن مینان، بن مَتَّانَا بن ناتان، بن داود،³² ابن یسی، بن عوبید، بن بوعر، بن شَلْمون، بن تَحْشون،³³ ابن عَمیناداب، بن آرام، بن خَصرون، بن فارص، بن یهودا،³⁴ ابن یعقوب، بن اسحاق، بن ابراهیم، بن تَارَح، بن ناحور،³⁵ ابن سَروج، بن رَعو، بن فَالَج، بن عَابَر، بن صَالِح،³⁶ ابن قینان، بن اَرْفَکْشَاد، بن سام، بن نُوح، بن لَامَک،³⁷ ابن مَتوشالِح، بن خَنوخ، بن یَارَد، بن مَهْلَلِئِل، بن قینان،³⁸ ابن آنوش، بن شِیث، بن آدَم، بن الله.

السَّجْنِ.

معمودیه یسوع

²¹ وَلَمَّا اعْتَمَدَ جَمِيعُ السَّعْبِ اعْتَمَدَ يَسُوعُ اَيْضًا. وَإِذْ كَانَ يُصَلِّي انْفَتَحَتِ السَّمَاءُ وَنَزَلَ عَلَيْهِ الرُّوحُ الْقُدُسُ يَهَيِّئَةً جَسْمِيَّةً مِثْلَ حَمَامَةٍ، وَكَانَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: أَنْتَ ابْنِي الْحَبِيبُ، يَكَ سُرُرْتُ.

نسب یسوع

²³ وَلَمَّا ابْتَدَأَ يَسُوعُ كَانَ لَهُ تَحُوْ ثَلَاثَيْنِ سَنَةً وَهُوَ عَلَى مَا كَانَ يَطْلُوْ ابْنُ يُوْسُفَ، ابْنُ هَالِي ابْنُ مَتَّاتِ ابْنِ لَوِي ابْنِ مَلْكِی ابْنِ يَثَّا ابْنِ يُوْسُفَ ابْنِ مَتَّاتِیا ابْنِ عَامُوصَ ابْنِ تَاخُوْمَ ابْنِ خَسْلِي ابْنِ تَجَّي ابْنِ مَات ابْنِ مَتَّاتِیا ابْنِ شَمْعِي ابْنِ يُوْسُفَ ابْنِ يَهُودَا ابْنِ يُوْحَنَّا ابْنِ رِیسا ابْنِ زَرْوَابِل ابْنِ سَالْتِیئِل ابْنِ یرِی ابْنِ مَلْكِی ابْنِ آدِی ابْنِ قُصَمَ ابْنِ الْمُودَامَ ابْنِ عِیر ابْنِ یُوسِی ابْنِ اِلِیْعَازَر ابْنِ یُورِیْمَ ابْنِ مَتَّاتِ ابْنِ لَوِي ابْنِ شَمْعُوْنَ ابْنِ یَهُودَا ابْنِ یُوْسُفَ ابْنِ یُونَانَ ابْنِ اِلِیَاقِیْمَ ابْنِ مَلِیا ابْنِ مِیْنَانَ ابْنِ مَتَّانَا ابْنِ تَاتَانَ ابْنِ دَاوُدَ ابْنِ یَسَى ابْنِ عُوْبِیدَ ابْنِ بُوْعَزَ ابْنِ سَلْمُوْنَ ابْنِ تَحْشُوْنَ ابْنِ عَمِیْنَادَابَ ابْنِ اَرَامَ ابْنِ خَصْرُوْنَ ابْنِ قَارَصَ ابْنِ یَهُودَا ابْنِ یَعْقُوْبَ ابْنِ اِسْحَاقَ ابْنِ اِبْرَاهِیْمَ ابْنِ تَارَحَ ابْنِ تَاخُوْرَ ابْنِ سَروِجَ ابْنِ رَعُوْ ابْنِ فَالَجَ ابْنِ عَابِرَ ابْنِ شَالِحَ ابْنِ قِیْنَانَ ابْنِ اَرْفَکْشَادَ ابْنِ سَامَ ابْنِ نُوحَ ابْنِ لَامَکَ ابْنِ مَتُوشَالِحَ ابْنِ خَنُوْخَ ابْنِ یَارَدَ ابْنِ مَهْلَلِئِلَ ابْنِ قِیْنَانَ ابْنِ اَنُوشَ ابْنِ شِیثَ ابْنِ اَدَمَ، ابْنُ الله.